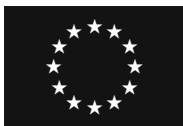


# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

*Podkomisja ds. praw człowieka*

DROI\_PV(2006)0504\_1

## **PROTOKÓŁ**

Posiedzenie w dniu 4 maja 2006 r., w godz. 15.00 - 18.30

BRUKSELA

Johan Van Hecke (wiceprzewodniczący) otworzył posiedzenie o godz. 15.15, w czwartek 4 maja 2006 r. Nieobecni-usprawiedliwieni Helene Flautre, Richard Howitt i Charles Tannock.

1. **Przyjęcie porządku dziennego** DROI\_OJ (2006)0504\_1v01-00

Porządek dzienny został przyjęty z dwoma dodatkowymi pozycjami w punkcie 6.

2. **Zatwierdzenie protokołów posiedzeń z posiedzenia dnia 13 marca 2006 r.**

Protokoły zostały zatwierdzone.

3. **Komunikaty przewodniczącego**

### ***Delegacja ad hoc do Kambodży***

Przewodniczący poinformował o delegacji ad hoc do Kambodży, która odbyła się w dniach 18-24 kwietnia w wyniku przyjęcia przez PE rezolucji w dniu 19 stycznia 2006 r. Celem delegacji nadzwyczajnej była ocena sytuacji praw człowieka w tym kraju. Przewodniczący delegacji ad hoc, Marc Tarabella, będzie uczestniczył w posiedzeniu podkomisji w dniu 19 czerwca celem omówienia rezultatów wizyty. Członkom komisji rozdano informację dla prasy.

### ***Muhammad Mugarby***

Dnia 15 kwietnia 2006 r. Najwyższy Trybunał Wojskowy Libanu oczyścił dra Muhammada Mugarby'ego z zarzutów o zniesławienie instytucji wojskowej i jej funkcjonariuszy. Dr Mugarby został postawiony przed sądem w wyniku swojego wystąpienia podczas posiedzenia Delegacji do spraw stosunków z państwami Maszreku w roku 2003, kiedy to potępił sytuację w ośrodkach zatrzymań w Libanie.

## *Nepal*

Po przesłuchaniu w podkomisji dotyczącym Nepalu, które odbyło się dnia 20 lutego, sytuacja w tym kraju zaczęła się szybko zmieniać. Po wielu tygodniach manifestacji na rzecz demokracji parlament wznowił działalność, a nowy premier powołał swój gabinet.

## *Sprawa dra Aymara Noura, Egipt*

W wyniku rezolucji przyjętej dnia 19 kwietnia 2006 r. przewodniczący Zgromadzenia Ludowego skierował do Parlamentu Europejskiego pismo, w którym potwierdził legalność procesu. Sąd apelacyjny wyda orzeczenie w tej sprawie dnia 18 maja 2006 r.

## *Zewnętrzne aspekty polityki w zakresie wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości*

Komisja AFET zwróciła się o procedurę ściślejszej współpracy z komisją LIBE (sprawozdawca Bogdan Klich) w sprawie tego sprawozdania, w którym jednym z pięciu rozpatrywanych zagadnień jest migracja. Sprawozdanie w Komisji Spraw Zagranicznych zostało przydzielone grupie PSE.

Przewodnicząca podkomisji, Helene Flautre, poprosiła o przygotowanie opracowania na temat aspektów praw człowieka w dziedzinie polityki imigracyjnej i azylowej UE. Na posiedzeniu dnia 19 czerwca podkomisja odbędzie pierwszą wymianę poglądów w tej sprawie.

## *Europejska inicjatywa na rzecz demokracji i praw człowieka*

W wyniku posiedzenia powiększonego prezydium komisji AFET, które odbyło się dnia 25 stycznia, został sporządzony dokument roboczy celem rozpoczęcia dyskusji w sprawie zawartości nowego piątego instrumentu, „Europejskiej inicjatywy na rzecz demokracji i praw człowieka”, na który Parlament nalegał podczas negocjacji dotyczących nowych instrumentów finansowych dotyczących działań zewnętrznych.

Dnia 3 maja powiększone prezydium komisji AFET poprosiło o powołanie sprawozdawcy (prawdopodobnie Hélène Flautre i Edwarda McMillana-Scotta jako współsprawozdawców), mającego sporządzić sprawozdanie, które jest ściśle związane z negocjacjami nad pozostałymi czterema instrumentami finansowymi polityk zewnętrznych.

W związku z wnioskiem podkomisji o wyrażenie zgody na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy w sprawie rozmów i konsultacji na temat praw człowieka, powiększone prezydium komisji AFET postanowiło zwrócić się o zgodę na przygotowanie takiego sprawozdania dopiero po zakończeniu procedury w sprawie Europejskiej inicjatywy na rzecz demokracji i praw człowieka.

## **4. Pytania do Komisji**

Przedstawiciele Komisji odpowiadali na pytania dotyczące zamrożenia środków organizacji Grupa Podnoszenia Świadomości Kobiet Morze Czerwone -Sudan, złożone przez Elenę Valenciano; w sprawie regionu Darfur w Sudanie, złożone przez

Simona Coveneya; w sprawie Angoli, złożone przez Assunção Esteves.

## 5. Przesłuchanie jawne na temat wytycznych UE w sprawie tortur i innego okrutnego, nieludzkiego lub poniżającego traktowania

Przesłuchanie odbyło się z udziałem specjalnego sprawozdawcy ONZ, Manfreda Nowaka, Renate Kicker, członka Komitetu ds. Zapobiegania Torturom przy Radzie Europy, Erica Sottasa, dyrektora OMCT i Erica Prokoscha, byłego doradcy Amnesty International i autora analizy zleconej przez podkomisję. Ferdinand Trautmannsdorff zabrał głos w imieniu prezydencji UE, a Rolf Timans w imieniu Komisji Europejskiej.

Głos zabrali posłowie do PE: Assunção Esteves i Árpád Duka-Zólyomi.

Zgodnie najnowszymi badaniami w latach 1997 – 2000 150 krajów zostało określonych jako kraje stosujące tortury oraz inne okrutne i poniżające traktowanie.

Wszyscy mówcy wymieniali kilka istotnych problemów, które utrudniają zapobieganie torturom i ich zwalczanie. Po pierwsze, bardzo trudno jest zebrać informacje na temat poszczególnych przypadków i postawić osoby odpowiedzialne przed sądem. Przyczyną tego są głównie skutki psychiczne u ofiar, które uniemożliwiają szybkie dochodzenie. Druga ważna sprawa dotyczy interpretacji tego określenia, ponieważ brak jest wspólnej definicji tortur. Pozwala to na niespójne i błędne interpretacje tego określenia. Wszyscy mówcy podkreślali, że niezwykle ważne w zapobieganiu torturom jest unikanie niebezpiecznej definicji.

Z prawnego punktu widzenia zakaz stosowania tortur nie może być przedmiotem żadnych odstępstw, ponieważ jego stosowanie jest normą *ius cogens*. Ponadto zakaz stosowania tortur musi mieć pierwszeństwo przed prawem wewnętrznym. Sam zakaz jest zasadą *erga omnes*, która ma być stosowana bez wyjątku do wszystkich podmiotów prawa międzynarodowego.

Wszyscy mówcy zachęcali społeczność międzynarodową do stworzenia wiążących norm dotyczących zapobiegania torturom. Grupa robocza ONZ ds. zapobiegania torturom przygotowała projekt ważnego dokumentu, który powinien zostać przekształcony w dokument wiążący.

Jeżeli chodzi o unijne wytyczne dotyczące zapobiegania torturom, mówcy proponowali, aby Komisja określiła warunki zaangażowania Parlamentu w ich wdrażanie, co pozwoliłoby na stworzenie bardziej spójnych i zintegrowanych ram działania UE wobec państw trzecich, w szczególności w przypadkach, gdy państwa członkowskie nie wdrażają ich należycie.

## 6. Sprawy różne

### *Turkmenistan*

Przewodniczący ogłosił decyzję delegacji ds. Azji Środkowej w sprawie wniosku o zgodę na wysłanie do Turkmenistanu w dniu 19 czerwca misji wyjaśniającej w celu, zapoznania się z sytuacją praw człowieka w tym kraju przed poddaniem sprawozdania pod głosowanie na posiedzeniu. Wizyta powinna ułatwić dialog w konstruktywny i

przejrzysty sposób.

Tanja Cox z Human Rights Watch wyraziła pogląd, że taka wizyta delegacji nie wniesie nic nowego do procesu podejmowania decyzji przez PE. Podkreśliła, w związku z sytuacją praw człowieka w Turkmenistanie w chwili obecnej nie należy podpisywać z nim żadnych umów. PE powinien głosować przeciw.

Rolf Tiemans, występujący w imieniu Komisji (RELEX), podkreślił, że Komisja chciałaby uregulować sytuację, ponieważ Turkmenistan jest jednym z tych nielicznych krajów, z którymi stosunki nie opierają się na żadnych podstawach prawnych. Niedawno nawiązano bardzo ograniczone kontakty, w tym dwie rundy ad hoc w ramach dialogu na temat praw człowieka (następna odbędzie się w czerwcu 2006 r.).

Biorąc pod uwagę sytuację praw człowieka w Turkmenistanie i ewentualne podpisanie umowy przejściowej w sprawie handlu, wyrażono szerokie poparcie dla propozycji uzupełnienia sprawozdania na temat umowy o klauzulę dotyczącą corocznego przeglądu albo o mechanizm przeglądu, jako uzupełnienie klauzuli o zawieszeniu. Taka klauzula wymagałaby, aby tymczasowa umowa handlowa podlegała co roku ocenie w kontekście problematyki praw człowieka oraz mogłaby wiązać się z konsultacjami z organizacjami pozarządowymi i innymi. To raczej klauzula rewizyjna niż klauzula zawieszająca mogłaby ujawnić czy Turkmenistan zasługuje na kontakty z UE po okresie izolacji. Oczywiście, jeżeli PE będzie dążył do podpisania tej umowy przejściowej w sprawie handlu, będzie musiała jej towarzyszyć rezolucja PE (wniosek komisji AFET).

Głos zabrali następujący posłowie do PE: Árpád Duka-Zólyomi i Assunção Esteves

***Wymiana poglądów z udziałem prof. Waltera Kälina, specjalnego przedstawiciela Sekretarza Generalnego ONZ ds. wewnętrznych przesiedleńców***

Powołany w 1992 r. specjalny sprawozdawca otrzymał w roku 1994 wzmocniony mandat, który łączy pomoc humanitarną i aspekty praw człowieka. Profesor Walter Kälin przedstawił posłom dane liczbowe i podział geograficzny wewnętrznych przesiedleńców na całym świecie, przesiedlonych wskutek konfliktów zbrojnych, łamania praw człowieka, ogólnej przemocy, klęsk żywiołowych lub katastrof spowodowanych przez ludzi. Główne zasady ONZ związane z działaniami na rzecz tej grupy osób, które nie są chronione przez żaden traktat ani konwencję, to uznanie ich praw, lepsza ochrona, ich pozostawanie we własnym kraju oraz fakt, iż podstawowa odpowiedzialność za ich losy należy do zainteresowanych rządów. Zasady te są uznawane przez szefów państw i rządów, ale muszą zostać zintegrowane na szczeblu krajowym.

Głos zabrali następujący posłowie do PE: Árpád Duka-Zólyomi, Assunção Esteves i Johan van Hecke.

**7. Termin i miejsce następnego posiedzenia**

Następne posiedzenie podkomisji, organizowane wspólnie z komisjami AFET i

DEVE, odbędzie się w poniedziałek, 15 maja o godz. 19.00 w Strasburgu i będzie dotyczyć sytuacji praw człowieka w Etiopii w rok po wyborach.

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
REĢISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLÉTI ÍV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENCÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Johan Van Hecke
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Árpád Duka-Zólyomi, Maria da Assunção Esteves, Eija-Riitta Korhola
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Zástupcovia/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Philip Bushill-Matthews, Margrietus van den Berg, Koenraad Dillen

178 (2)
183 (3)
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednaní (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Bemærkninger/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Eugen Mihaescu

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>
<p>Manfred Nowak (specjalny sprawozdawca ONZ), Renate Kicker (Rada Europy), Eric Sottas (OMCT), Eric Prokosch (autor opracowania), Tanja Cox (HRW), Walter Kälin (specjalny przedstawiciel SG ONZ)</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Reckinger, Trautmansdorff</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummisjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Timans, Amadei, Levine</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Ostatní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fracjiu sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmién sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Vlasman</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Muniz de Urquiza</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Lecarte</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Rieu</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td></td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE	Vlasman	PSE	Muniz de Urquiza	ALDE	Lecarte	Verts/ALE	Rieu	GUE/NGL		IND/DEM		UEN		NI	
PPE-DE	Vlasman															
PSE	Muniz de Urquiza															
ALDE	Lecarte															
Verts/ALE	Rieu															
GUE/NGL																
IND/DEM																
UEN																
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretári büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Subhan
Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny odbor/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Harris, Bausch, Halldorf-Romero, Nogaj, Rupp	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejėjas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Berger	

- \* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Viçi 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Mέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviseelő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman